ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT

NJOFTIM PËR KONTRATË

Retender

☐ *PUNË* ☐ *FURNIZIM* ☒ *SHËRBIME*

Sipas Nenit 40të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës se Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092

Data e përgatitjes së njoftimit: 27.01.2020

Nr i Prokurimit	**302-20-133-2-2-1**
Nr i brendshëm	**302 020 001 2-2-1**

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:
Shqip ☒ Serbisht ☒ Anglisht ☐

NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES

I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)

Emri zyrtar: **ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT**		
Adresa Postare: **MUSINE KOKOLLARI,NR.16**		
Qyteti: **PRISHTINË**	Kodi postar: **-**	Vendi: **Kosovë**
Personi kontaktues: **Jehona Krasniqi**		Telefoni: **+ 381 (0)38 25 35 219 (faks)**
Email: **jehona.krasniqi@oagks.org**		Faksi:
Adresa e Internetit (*nëse aplikohet*): **http://www.zka-rks.org**		

Po ☐ Jo ☒
Kontrata përshinë prokurimin e përbashkët

Po ☐ Jo ☒
Kontrata shpërblehet nga Agjencia Qendrore e Prokurimit

Nëse po, specifiko identitetin e të gjithë Autoriteteve Kontraktuese që kanë të drejtë të bëjnë porosi nën termet e kontratës ose referoju një Aneksi:

NENI II: LËNDA E KONTRATËS

II.1) PËRSHKRIMI

II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues:
‘”Shërbime të përkthimit të raporteve dhe dokumenteve tjera në të dy gjuhet Serrbe dhe Angleze për Zyrës Kombëtare të Auditimit’”

II.1.2) Lloji i kontratës dhe lokacioni i punëve, vendi i dorëzimit apo realizimit
(Zgjidhni vetëm një kategori - punë, furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)

☐ **Punë**	☐ **Furnizime**	☒ **Shërbime**
☐ Ekzekutim ☐ Plani dhe ekzekutimi ☐ Realizimi, në çfarëdo mënyre, të punës, përgjegjës me kërkesa	☐ Blerja ☐ Qira financiare (lizing) ☐ Qira ☐ Blerje me këste ☐ Një kombinim i këtyre	

Vendi apo vendndodhja kryesore e punëve/kryesor i dorëzimit/ kryesor i realizimit
Zyra e Operatorit Ekonomik dhe dorzimi ne zyrëen e i materialit ne AK-së

II.1.3) Njoftimi përfshinë

Krijimin e kontratës publike kornizë
☒

II.1.4) Informacionet e marrëveshjes kornizë *(nëse aplikohet):*

Kontrate publike kornizë me një operator
☒

Kontrate publike kornizë me disa operator
☐

Ekzekutimi i kontratës:

Thirrje/Porosi
☒

Kontrata ndihmëse/Mini-konkurencë
☐

Kohëzgjatja e kontratës publike kornizë: në muaj 36

II.1.5) Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës
'"Shërbime të përkthimit të raporteve dhe dokumenteve tjera në të dy gjuhet Serrbe dhe Angleze për Zyrës Kombëtare të Auditimit'"

II.1.6) Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP):

93900000-7

II.1.7) Variantet pranohen
Po ☐ **Jo** ☒

II.1.8) Ndarja në Pjesë
Po ☐ **Jo** ☒

Nëse po, tenderët mund të dorëzohen për *(shënoni vetëm një kuti)*

☐ vetëm një pjesë ☐ Të gjitha pjesët

II.1.9) Informacione lidhur me pjesët (*nëse aplikohen)*

Nr. i pjesës	Emërtimi i grupit	Përshkrimi i shkurtër

Numri maksimal i Pjesëveqë do të mund të shpërblehet tek një tenderues është:

II.1.10) Vlera e parashikuar e kontratës: 45.000,00

II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm *(përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)*
980,000 (nëntqindetetëdhjetëmijë) fjalësh

II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Kohëzgjatja në muaj apo ditë (nga dhënia e kontratës)
apo
Fillimi
Përfundimi

NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE TEKNIKE

III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Siguria e kërkuar e ekzekutimit
Po ☒ **Jo** ☐

Nëse po, vlera e sigurisë së ekzekutimit EUR ose **10** % e vlerës së kontratës

III.1.2) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t`u

jepet kontrata *(nëse aplikohet)*:
III.1.3) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës **Po** ☐ **Jo** ☒ *Nëse po,* përshkrimi i kushteve të veçanta

III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë: **1. Një deklarata e shkruar nën Betim, e nënshkruar nga tenderuesi duke përdorur formën në Aneksin 2;**	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:* **1. Aneksin 2 DT**
2.Vertetimi nga Administrata Tatimore (vetëm për fituesin);	**2.Dëshmia (Kopje)**
3.Vërtetim i lëshuar nga gjykata kompetente apo autoritetet administrative të vendit të themelimit të tenderuesit. (vetëm për fituesin)	**Kopje e Vertetimit**
III.2.2) Përshtatshmëria profesionale: **1. Regjistrimi si operator ekonomik ne regjistrin profesional, komercial dhe apo regjistrimin e ndërmarrjeve ne vendin e juaj te themelimi**	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:* **1. Një dokument i lëshuar nga autoriteti përkatës publik në vendin e themelimit të operatorit ekonomik me të cilin evidentohet regjistrimi i operatorit ekonomik në atë vend (Kopja e certifikatës së biznesit**
III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar:	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:*
III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional: **Minimumi tri referenca ne përkthime të dokumenteve të fushës së Auditimit, Financave, ligje apo të natyrës së ngjashme në tri vitet e fundit**	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:* **Listën me të cilën saktësohen të gjitha kontratat kryesore të rëndësishme të shërbimi të realizuara në periudhën e shkuar trevjeçare për kontratë duke saktësuar llojin e shërbimit të përfshira, shumën e kontratës, datën dhe pranuesin; (i) kur shërbimet janë siguruar për autoritetin publik në Kosovë ose në vendin tjetër, si dëshmi për këtë sigurim të shërbimit do të shërbejë kopja e certifikatës (certifikatave) përkatëse të lëshuar ose bashkënënshkrura nga autoriteti i tillë publik (ii) kur shërbimet janë siguruar për blerësin privat, dëshmi për këtë sigurim të furnizimeve duhet të jetë kopja e çdo dokumenti të nënshkruar nga blerësi dhe evidentimi i sigurimit të tillë**

III.3) KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE

Po ☐ **Jo** ☒ **III.3.1)Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar** *Nëse po,* referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse

III.3.2 Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve **Po** ☐ **Jo** ☒

NENI IV: PROCEDURA

IV.1) LLOJI I PROCEDURËS

IV.1.1) Lloji i procedurës
☒ **E hapur**
☐ **E kufizuar**
☐ **Konkurruese me negociata**
☐ **Kuotim i Çmimit**
IV.1.2)Kufizime në numrin e operatorëve të cilët do të ftohen për tenderim *(procedurë e kufizuar apo konkurruese me negociata)* Në bazë të aplikacioneve të pranuara, më së shumti 6 kandidat do të ftohen për të dorëzuar tenderët e detajuar të kësaj kontrate. Nëse më shumë se 6 kandidat të përshtatshëm i plotësojnë kriteret e mësipërme të përzgjedhjes, përparësitë dhe dobësitë relevante të aplikacioneve të këtyre kandidatëve do të ri-ekzaminohen për të identifikuar gjashtë aplikacionet më të mira për proceduren e tenderit. Të vetmit faktorë të cilët do të mirren parasysh gjatë këtij ri-ekzaminimi janë:
IV.1.3) Reduktimi i numrit të operatorëve gjatë negociatave *(procedurë konkurruese me negociata)* Udhëheq negociatat në faza të njëpasnjëshme **Po** ☐ **Jo** ☐ në mënyrë që të zvogëlohet numri i tenderëve të negociuar Autoritetet kontraktuese mund të shpërblejnë kontratat në bazë të tenderëve fillestarë pa negociata **Po** ☐ **Jo** ☐
IV.1.4 Numri minimal i kandidateve te cilët do te ftohen qe te dorëzojnë Tenderët fillestar është:
IV.1.5. Informata ne lidhje me ankandin elektronik Do te përdoret ankandi elektronik: Po ☐ Jo ☒ Informata shtese ne lidhje me ankandin elektronik:

IV.2) KRITERET E DHËNIES

☒ **Çmimi më i ulët** *ose* ☐ **Tenderi ekonomikisht më i favorshëm në drejtim të**

IV.3) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë

Po ☐ **Jo** ☒

Nëse po,
Njoftim paraprak: i

Publikime tjera (*nëse aplikohen):*
i
i

Po ☐ **Jo** ☒
Dokumentet me pages

Nëse po, çmimi EUR
Kushtet dhe metoda e pagesës:

IV.3.2) Afati i fundit për pranim të *tenderëve / aplikacioneve:*

***data* 10.02.2020 *koha* 14:00:00 *vendi* Zyra Kombëtare e Auditimit,Rr. Ahmet Krasniqi nr 210**

IV.3.3) Afati kohor për dorëzimin e *tenderëve / aplikacioneve* është shkurtuar:
☒ **Po** ☐ **Jo**

Nëse po, jep arsyetim **Arsye e shkurtimit të Afatit eshte sepse është anuluar qe dy here dhe jemi te interesuar ne afatin sa me te shpejte ta marrim kete shërbim.**

IV.3.4) A është e nevojshme siguria e tenderit:
Po ☐ **Jo** ☒

Nëse po, vlera e sigurisë së tenderit
Vlefshmëria e sigurisë së tenderit në ditë *apo* muaj

IV.3.5) Periudha e vlefshmërisë së tenderit:
Deri më: data: ditët **60** apo muajt

IV.3.6) Takimi për hapjen e tenderëve:

data 10.02.2020 koha 14:00:00 vendi Zyra Kombëtare e Auditimit,Rr. Ahmet Krasniqi nr 210

NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE

V.1) ANKESAT

Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë pranë Autoritetit Kontraktues, në bazë të nenit 108/A të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës se Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092ne adresën e specifikuar ne Nenin I te këtij Njoftimi për kontratë.

V.2) INFORMACIONET SHTESË

Shënim: operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojnë tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes

së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën Shqipe, Serbe dhe Angleze. *Shto informacione tjera: (si konferenca para-ofertuese, vizita ne punishte etj)*